Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPoit)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chPoit216

Édition critique

1263, mai.

Type de document: Charte: vente

Objet: Johan Barbe, bourgeois de La Rochelle, vend à Guillaume Helyes, procureur de la Nouvelle Aumônerie de La Rochelle, cent sous de cens sur tous ses biens pour le prix de cinquante-trois livres et six sous et huit deniers dont vingt livres déjà payées, et le reste règle une dette envers l'Aumônerie.

Support: Charte partie par ABC; autrefois scellée.

Lieu de conservation: Archives Départementales de la Charente-Maritime, Registre H. 15, N° 9. - Hospices de La Rochelle: Aumônerie et Hôtel-Dieu Saint-Barthélemy.

Transcription de la charte

1 Ge Johan Barbe, borgeis de la Rochele, **2** fois à ssaveir à toz ceaus qui ceste presente chartre veiront e oiront **3** que ge ai vendu e otreié à Guillaume Helyes, procuror adonques de la Maison Aumosnere ^{\2} Nove de la Rochele, à l'ops daus povres de la davant dite maison, **4** cent solz de cens de la moneie qui sera prise censaument *par* la vile de la Rochele sus cinc peces de vignes que ge ai, e sus la terre en ^{\3} quei eles sunt affiees, e sus totes les meies autres choses, celes que ge ai e que ge avrai, mobles e non mobles **5** daus *qua*us cinc peces de vignes dessus dites sunt les treis premeres peces ou fé de Festille; ^{\4} **6** e se tient l'une pece, en quei a sis *quarters*, d'une *part* e d'autre aus vignes Estene Barbe mon frere, e de l'un daus cheps se tient à la vigne qui fut Bernart Papon, **7** e duret jusqu'à chemin *par* ont ^{\5} l'om vait dau troil qui fut fahu Helyes le Blaeter à la Barbinere; **8** e l'autre pece, en quei a un quarter, se tient d'une *part* aus prez dou Johan de la Mote, e d'autre *part* aus bocius qui fu^{\6}rent fahu Helyes le Blaeter; **9** e la terce pece se tient d'une *part* au chemin *par* ont l'om vait à l'abevreor de la Jaudon, e d'autre *part* au mareis au dit Johan de la Mote, le fossé entredous; **10** e la ^{\7} *quarte* pece est ou fé Hugues d'Alemaigne e à ses *parçoners*, e est à l'osme greller joste les vignes Gillebert Vender e duret jusqu'as vignes sire Phelyppe de Faye; **11** e la quinte pece se ^{\8} tient d'une *part* à la treille au dit Phelyppe de Faye, e d'autre *part* à la vigne blanche Johan de Chasteaudun e à la vigne Estene Barbe, e fiert ou chemin *par* ont l'om vait de la Rochele à Sangon ^{\9} **12** daus *qua*us davant diz cent solz de cens ge ai vestu e sazi le davant dit Willame Helyes, ou non daus povres de la maison dessus dite, **13** à tenir e à prendre e à avoir e à espleiter à domaine e à ^{\10} durableté à lui e à ses successors e aus povres de la davant dite maison aumosnere e à lor comandement,

14 à faire tote lor volunté delivrement e plenerement sanz tot contredit, por cinquante \11 e treis livres e sis solz e oict deners de peitevins dont li diz Willame Helyes m'a païé desja les vint livres en deners trestoz contez. **15** E les trente e treis livres e sis solz e oict deners remanantes \12 ge Johan Barbe dessus nommez deveie aus povres de la davant dite maison por raison de fahu Johan Leger qui aveit doné e laissé en aumosne à la davant dite maison cent livres que ge e Estene Bar\13be e Savari Barbe mes freres li deviom; **16** les quaus trente e treis l. e sis solz e oict deners ge ai pris e receü en paiement daus davant dites cinquante e treis livres e sis solz e oict deners, \14 **17** e issi e en ceste manere me tengui e tienc à bien paiez de totes les cinquante e treis livres e sis solz e oict deners dessus dites. **18** E ai renuncié à tote exception de non nombree e de non ogue \15 e de non receüe peccune e de menor prez. **19** E sunt à rendre e à paier les davant diz cent solz de cens chascun an e durablement au davant dit Willame Helyes e à ses successors e aus povres de la da\16vant dite maison ou à lor comandement par les quatre quarterons de l'an, **20** c'est à ssaveir: ·XXV. solz à la feste saint Johan Baptiste, ·XXV. solz à la feste saint Micheau, ·XXV. solz à la feste de Naau e ·XXV. solz \17 à la feste de Pasques. **21** E est à ssaveir que ge Johan Barbe dessus nommez e totes les meies choses, celes que ge ai e que ge avrai, quaque part que eles seient e seront, mobles e non mobles, e chascu\18ne chose speciaument e expressement por sei, **22** sommes tenu à garir e à enteriner e à deffendre durablement au davant dit Willame Helyes e à ses successors e aus povres de la dite aumosnerie ou à \19 lor comandement les davant diz cent solz de cens contre totes genz, francs e quites e delivres de totes obligations e de toz aliënemenz e de toz devers e de toz empaistremenz. **23** E si li davant \20 diz Willames Helyes ou si successor ou li pavre de la dite aumosnerie ou

lor comandement en fazeient cost ou mission ou demore ou don ou promesse ou servise à seignorie ou à autre gent por deffaute de \21 gariment ou de paiement ou d'enterinance dau dit cens, ou en esteient en damage en plaideant ou en *quauque* autre manere que ceu fust ou peüst estre, **24** ge Johanz Barbe dessus nommez e totes les meies \22 choses, celes que ge ai e que ge avrai, *quauque part* que eles seient e seront, mobles e non mobles, e chascune chose speciaument e expressement *por sei*, **25** lor sommes tenu de rendre e d'amender toz les \23 damages enterinement, sanz contredit e sanz delaiement dont il ou li uns d'eaus *por sei* ou lor comandement sereient creü en cort e fors cort *par* lor sairement, sanz autre prove-
26 E ai renuncié \24 en iceste vende e en totes les davant dites choses e en chascune *por sei* e en icest mien fait, **27** ge Johan Barbe dessus nommez, à tote force e à tote aïue de leis e de canon e à toz privileges e à totes \25 costumes e à totes noveles institucions e à tote exception de fait e de dreit e à tot dreit escrit e non escrit e à tote decevance e à toz benefices de croizez donez e à doner e à totes autres \26 choses enterinement qui me porreient aiuer à venir contre les diz e contre la tenor de ceste chartre, fust en cort d'iglise ou en cort laye. **28** E en garentie e en fermeté durable de ceste chose, ge Johanz \27 Barbe dessus nommez, en ai doné au davant dit Willame Helyes e à ses successors e aus povres de la davant dite maison aumosnere ceste presente chartre, **29** la *quau* sire Berthomé Costet, adon\28ques maires de la Rochele, saela e conferma, à ma requeste, dau saiau de la *commune* de la Rochele. **30** Ceu fut fait l'an de l'incarnation Jhesu Crist ·M.CC. e sexante e treis ou \29 meis de may·